

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1980-1981****22 APRIL 1981**

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van Maleisië betreffende de aanmoediging en de wederzijdse bescherming van investeringen, ondertekend te Kuala Lumpur op 22 november 1979

VERSLAG

namens de Commissie voor
de Buitenlandse Betrekkingen
en de Defensie
uitgebracht door
de heer **de BRUYNE**

I. Korte inhoud van het Akkoord

1. De onderdanen, natuurlijke personen en rechtspersonen, van de Belgische-Luxemburgse Economische Unie en van Maleisië, die investeringen verrichten, in welke vorm ook, vallen onder dit Akkoord.

De investeringen moeten gedaan zijn in overeenstemming met de nationale wetgeving die van kracht is.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen

Vaste leden: de heren Cudell, voorzitter, Bertrand, Carpels, Daems, Delmotte, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Kevers, Lahaye, Lambiotte, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de heer Radoux, Mevr. Smitt, de heren Storme, Toussaint M., Mevr. Turf-De Munter, de heren Vangronsveld, Van Wambeke, Wyninckx en de Bruyne, verslaggever

Plaatsvervangers: de heren Bailly, Bogaerts, Bruart, Dautne, Févner, Gillet R., Hoyaux, Humblet en Lagae.

R. A 11935

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:
550 (1980-1981) N° 1.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1980-1981****22 AVRIL 1981**

Projet de loi portant approbation de l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la Malaisie relatif à l'encouragement et à la protection réciproques des investissements, signé à Kuala Lumpur le 22 novembre 1979

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Relations extérieures
et de la Défense
par M. **de BRUYNE**

I. Résumé de l'Accord

1. Les ressortissants, personnes physiques et morales, de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et de la Malaisie, qui effectuent des investissements, sous toute forme quelconque, jouissent du bénéfice des dispositions de l'Accord.

Il est souligné que les investissements doivent avoir été effectués, conformément à la législation nationale en vigueur.

Ont participé aux travaux de la Commission:

Membres effectifs: MM. Cudell, président; Bertrand, Carpels, Daems, Delmotte, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Kevers, Lahaye, Lambiotte, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Radoux, Mme Smitt, MM. Storme, Toussaint M., Mme Turf-De Munter, MM. Vangronsveld, Van Wambeke, Wyninckx et de Bruyne, rapporteur.

Membres suppléants: MM. Bailly, Bogaerts, Bruart, Dautne, Févner, Gillet R., Hoyaux, Humblet et Lagae.

R. A 11935

Voir:

Doc. du Sénat:
550 (1980-1981) N° 1.

2. Het beginsel van niet-discriminatie werd in het Akkoord neergelegd voor wat de behandeling aangaat van particuliere investeringen.

Deze behandeling en bescherming, die voorbehouden worden aan de investeerders, moeten in overeenstemming zijn met de beginselen en regels van het internationaal recht.

3. In principe mogen geen onteigeningsmaatregelen genomen worden.

Indien in afwijking van dit principe, toch eigendomsberovende en -beperkende maatregelen aan de investeerders moeten opgelegd worden, zullen ze een billijke en volledige schade-loosstelling genieten. Het evaluatiecriterium van de goederen en investeringen die door de maatregelen getroffen werden, is hun reële waarde op de datum van nationalisatie, onteigening of soortgelijke maatregel.

4. De overmakingen van banktegoeden mogen vrij geschieden.

Deze overmakingen gebeuren tegen de van kracht zijnde omzettingstvoet en de bankkosten, die aan de overmakingen verbonden zijn, zullen billijk en rechtvaardig zijn.

5. De Contracterende Partijen, of publiekrechtelijke instellingen van deze Partijen, treden in de rechten van de betrokken investeerders, wanneer ze betalingen verrichten op grond van verzekeringsovereenkomsten.

6. Speciale contracten kunnen afgesloten worden tussen particuliere investeerders van een van de Contracterende Partijen.

Zulke contracten beletten de investeerders niet om zich te beroepen op de bepalingen van het Akkoord en op andere bepalingen die voor hen gunstiger zouden uitvallen.

7. Eventuele geschillen met betrekking tot de investeringen kunnen, voor verzoening of arbitrage, onderworpen worden aan het Internationaal Centrum voor de Regeling van Investeringsgeschillen (CIRDI) dat ingesteld werd krachtens de Conventie van Washington d.d. 18 maart 1965.

8. Eventuele geschillen tussen de Contracterende Partijen in verband met de interpretatie van het Akkoord kunnen eveneens onderworpen worden aan een arbitrageprocedure « ad hoc ».

II. Stemmingen

Het enig artikel en het ontwerp van wet zijn zonder bespreking aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,

H. de BRUYNE.

De Voorzitter,

G. CUDELL.

2. Le principe de non-discrimination a été inscrit à l'Accord en ce qui concerne le traitement des investissements privés.

Ce traitement et la protection réservés aux investisseurs doivent être conformes aux principes et règles de droit international.

3. En principe, des mesures d'expropriation ne peuvent pas être prises.

Si par dérogation à ce principe, des mesures privatives et restrictives de propriété doivent quand même être imposées aux investisseurs, ceux-ci jouiront d'une indemnisation juste et adéquate. Le critère d'évaluation des biens et investissements, touchés par lesdites mesures, est leur valeur réelle à la date de la nationalisation, expropriation et toutes mesures similaires.

4. Les transferts des avoirs bancaires peuvent être effectués librement.

Ces transferts sont effectués au taux de conversion en vigueur et les frais bancaires, inhérents aux opérations de transfert, seront justes et équitables.

5. Les Parties Contractantes, ou des institutions de droit public de ces Parties, sont subrogées dans les droits des investisseurs concernés, lorsqu'ils effectuent des paiements en vertu de contrats de garantie.

6. Des contrats particuliers peuvent être conclus entre des investisseurs privés de l'une des Parties Contractantes.

De tels contrats n'empêchent pas les investisseurs de se prévaloir des dispositions de l'Accord et d'autres dispositions qui leur seraient plus favorables.

7. Des différends éventuels relatifs aux investissements peuvent être soumis, pour conciliation ou arbitrage, au Centre International pour le Règlement de Différends relatifs aux Investissements (CIRDI) créé en vertu de la Convention de Washington du 18 mars 1965.

8. Des litiges éventuels entre les Parties Contractantes au sujet de l'interprétation de la Convention, peuvent également être soumis à une procédure d'arbitrage « ad hoc ».

II. Votes

L'article unique et le projet de loi ont été adoptés sans discussion et à l'unanimité des 17 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,

H. de BRUYNE.

Le Président,

G. CUDELL.